

[Carta a Hilferding]
León Trotsky
30 de abril de 1908

(Versión al castellano de Vicent Blat desde “Leon Trotsky’s Letters to Rudolf Hilferding, 1907–12”, en *Rudolf Hilferding’s Correspondance with Karl Kautsky, Leon Trotsky, and Paul Hertz, 1902-1938*, William T. Smaldone, editor y traductor, Brill, Leiden-Boston, 2023, página 201; también para las notas.)

30 de abril de 1908

Mi querido D[octor],

Aquí tiene un artículo sobre la Tercera Duma¹. Puede hacer usted con él lo que quiera: corregirlo, acortarlo, alargarlo o tirarlo a la papelera. Esto último sería quizá lo más apropiado. Sin embargo, si decide publicarlo, después del título puede escribir: “Nos lo envían desde Petersburgo” o “Nos escribe un colega ruso”. O algo parecido. O marcar la parte superior de la página con una “t”. Entonces usaré esa notación para todas mis piezas cortas. Cada semana le enviaré una noticia breve para *Vorwärts*.

Nunca va bien con Dresde. Quería viajar el fin de semana, pero Wallfisch me ha dicho que estará fuera el sábado y el domingo².

Brobrinsky ha sido nombrado gobernador de Galitzia y el partido no dice nada, como si no fuera asunto suyo. El *Arbeiter-Zeitung* ha discutido ampliamente la necesidad de aprovechar la agenda en el parlamento [pero] no encuentra ningún espacio para Galitzia. ¿Por qué? No se quieren conflictos con el gobierno. No se quiere tener nada que ver con “manifestaciones insustanciales”. No se atreven a ninguna protesta seria porque los rutenos sean abandonados a un carnicero salvaje, a un Plehve polaco³. ¿Es eso un accidente? ¿Un error momentáneo? ¡Es traición! No contra los rutenos, sino contra la facción revolucionaria.

Con el tiempo, se vengará. ¡Y entonces me reiré con placer malicioso...!

Deseando se encuentre bien, reciba saludos cordiales, Trotsky

Edicions Internacionals Sedov
Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ “La Tercera Duma”, en esta misma serie [Trotsky inédito en internet y en castellano](#). EIS.

² Hermann Wallfisch (1862-?) fue un organizador socialdemócrata de Dresde y coordinador administrativo de la *Sächsische Arbeiter-Zeitung*.

³ Vyacheslav Plehve (1846-1904) fue jefe de la policía zarista, incluida la policía secreta (la Ojrana). En 1902 fue nombrado ministro del interior. Denostado por su política represiva y su despiadada rusificación de Polonia y otros territorios étnicamente no rusos, fue asesinado por un revolucionario socialista en 1904.